

FESTIVAL  
PABLO  
CASALS  
P R A D E S



1950 | 2020

**FESTIVAL PABLO CASALS**  
**70 ANS DE MUSIQUE DE CHAMBRE**  
**50 ANS D'ACADÉMIE**

**PRADES - ABBAYE ST MICHEL DE CUXA**

**9 - 13 AOÛT 2020 | 04 68 96 33 07**

*prades-festival-casals.com*



« Il était un extraordinaire artiste muré dans le silence, exilé dans une petite ville du sud de la France. Il était de grands musiciens qui réussirent à le convaincre de rejouer en public, et ce moment historique donna naissance à un festival unique et original, l'un des tous premiers dédiés à la musique de chambre.

Il était de grands instrumentistes, des politiques éclairés et des bénévoles passionnés, qui jouant tous leur partie dans le respect et à l'écoute de chacun, ont continué à écrire cette partition commencée à Prades le 2 juin 1950.

Il était des artistes qui avaient décidé que durant toute cette période de festival, et en dehors des critères habituels de renommées et de carrières, les têtes d'affiche seraient les compositeurs et leurs répertoires, connus ou à découvrir.

Il était des grands maîtres heureux de partager avec leurs disciples venus de tous horizons, et devant un public fidèle et curieux, ces moments uniques de véritable transmission, dont Pablo Casals fut le meilleur exemple.

Bien que beaucoup plus court que prévu, et malheureusement sans son académie, ce programme veut se faire le témoin, en concerts et en images, de l'histoire d'un festival qui tout en restant fidèle aux fondamentaux de son créateur, a résonné depuis 70 ans de Prades aux quatre coins du monde musical, à Paris, Tokyo, Seoul, New York... mais aussi de Prades à Marcevol, St Guilhem le Désert, Joch, Perpignan, Vernet, Marcevol...

Au soir de cette édition, s'éteindra la dernière bougie... Mais avant d'être soufflée elle aura partagé sa flamme avec ces milliers d'artistes et d'étudiants qui diffusent déjà les valeurs artistiques et humaines de Pablo Casals, de son festival et de son académie. Nous serons très heureux de partager ces derniers moments avec vous. »

*Michel et Françoise Lethiec, et tous les musiciens du Festival*

## DIMANCHE 9 AOÛT

11 h - Église Saint-Pierre | Prades | Entrée libre

**MESSE célébrée par Monseigneur Norbert Turini, évêque de Perpignan - Elne**

EXTRAITS D'ŒUVRES, J. S. BACH, A. VIVALDI...

11 h - Casinos de Vernet les Bains

« **BEETHOVEN** »

**L. v. BEETHOVEN** Quatuor à cordes n° 11 en fa mineur op. 95

Quatuor Danel

Septuor pour cordes et vents en mi bémol majeur op. 20

Mihaela Martin | Hartmut Rohde | Frans Helmerson | Jurek Dybal | Isaac Rodriguez

André Cazalet | Carlo Colombo

19 h - église Saint-Pierre | Prades

« **PRADES, LES ANNÉES 1950** »

**J. S. BACH** Prélude de la Suite n° 1 pour violoncelle seul BWV 1007

**J. S. BACH** Double concerto pour violon, hautbois et cordes en do mineur BWV 1060

Christian Altenburger | Jean-Louis Capezzali | Artis Quartet | Jurek Dybal

**J. S. BACH** Concerto pour piano et cordes n° 1 en ré mineur BWV 1052

Oliver Triendl | Artis Quartet | Jurek Dybal

**J. S. BACH** Concerto Brandebourgeois pour cordes en sol majeur n° 3 BWV 1048

Mihaela Martin | Elina Vähälä | Christian Altenburger | Hartmut Rohde | Bruno Pasquier

Herbert Kefer | Frans Helmerson | Jérôme Pernoo | Niklas Schmidt | Jurek Dybal

**J. S. BACH** Suite en si mineur pour flûte et cordes BWV 1067 (n°s 4-5-6-7)

Patrick Gallois | Quatuor Danel | Jurek Dybal

## LUNDI 10 AOÛT

11 h - Prieuré de Marcevol | Arboussols

« **ARBORETUM** »

**A. DVOŘÁK** « Les Cyprès » pour quatuor à cordes (2 - 3 - 5 - 11)

Quatuor Danel

**K. MAŘATKA** « Arboretum du temps » pour clarinette et quatuor à cordes (2016)

Michel Lethiec | Quatuor Danel

**J. HAYDN** Quatuor « Du Soleil » en ré majeur op. 20 n° 4 Hob. III. 34

Artis Quartet

19 h - Abbaye Saint Michel du Cuxa | Codalet

« **HOMMAGE À PABLO CASALS** »

**G. FAURÉ** Sérénade en si mineur op 98 pour violoncelle et piano (dédiée à Pablo Casals)

Frans Helmerson | Avedis Kouyoumdjian

**S. BROTONS** « A la memoria de Pau Casals, Prades 1950 » septuor pour flûte, clarinette,

quatuor à cordes et contrebasse (2000)

Patrick Gallois | Michel Lethiec | Elina Vähälä | Nina Karmon | Bruno Pasquier | Niklas Schmidt |

Jurek Dybal

**J. BRAHMS** Quatuor à cordes n° 3 en si bémol majeur op. 67 (1876)

Artis Quartet

## MARDI 11 AOÛT

11 h - Église Saint Pierre | Prades

« **PRADES, LES ANNEES 80...** »

**J. HAYDN** Trio n° 39 pour violon, violoncelle et piano en sol majeur Hob. XV. 25 « À la

Hongroise »

Elina Vähälä | Frans Helmerson | Itamar Golan

**W. A. MOZART** Quintette pour clarinette et cordes en la majeur K. 581 (hommage à Léonard Rose)

Michel Lethiec | Saskia Lethiec | Mihaela Martin | Karine Lethiec | François Salque

**G. FAURÉ** Quatuor pour piano et cordes en ut mineur n° 1 op. 15

Avedis Kouyoumdjian | Mihaela Martin | Harmut Rohde | Jérôme Pernoo

15 h - Salle du Foirail | Prades | Entrée libre

« **70 ANS... GRANDE ET PETITES HISTOIRES DU FESTIVAL** »

Conférence animée par Michel Lethiec, Directeur Artistique du Festival Pablo Casals

19 h - Abbaye Saint Michel du Cuxa | Codalet

« **SOIRÉE ESPAGNOLE** »

**L. BOCCHERINI** « Musique Nocturne des rues de Madrid » Quintette à cordes à

deux violoncelles

Artis Quartet | Jérôme Pernoo

**P. de SARASATE** Fantaisie sur « Carmen » pour violon et cordes op. 25

Elina Vähälä | Christian Altenburger | Nina Karmon | Bruno Pasquier | Niklas Schmidt

Jurek Dybal

**M. MIGÓ CORTÉS** Trio pour clarinette, violoncelle et piano (2020, création mondiale)

Isaac Rodriguez | François Salque | Oliver Triendl

**E. GRANADOS** Quintette pour piano et cordes en sol mineur op. 49

Itamar Golan | Quatuor Danel

**M. DE FALLA** Danse rituelle du feu (extrait de « l'amour sorcier »)

Quatuor Danel | Jurek Dybal | Avedis Kouyoumdjian



## MERCREDI 12 AOÛT

11 h - Église Saint Pierre | Prades

« **MOZART - BEETHOVEN** »

**W.A. MOZART** Sonate pour piano à 4 mains en ré majeur K. 381

Itamar Golan | Natsuko Inoue

**W.A. MOZART** Quintette pour piano et vents en mi bémol majeur K. 452

Oliver Triendl | Jean-Louis Capezzali | Isaac Rodriguez | Carlo Colombo | André Cazalet

**L. V. BEETHOVEN** Trio op. 11 pour clarinette, violoncelle et piano « Pria ch'io

l'impegno »

Arto Noras | Michel Lethiec | Itamar Golan

19 h - Abbaye Saint Michel du Cuxa | Codalet

« **PRADES, LES ANNÉES 2000** »

**F. SCHUBERT** Quintette à cordes à deux violoncelles en do majeur

op. 163 D. 956

Quatuor Danel | François Salque

**K. PENDERECKI** Sextuor pour clarinette, cor, piano, violon et alto, violoncelle

et piano (2000) - Hommage à K. Penderecki

Michel Lethiec | André Cazalet | Oliver Triendl | Christian Altenburger | Hartmut Rohde

Arto Noras

## JEUDI 13 AOÛT

11 h - Église Saint Pierre | Prades

« **BEETHOVEN - CHOSTAKOVITCH** »

**L. V. BEETHOVEN** Quintette pour piano et vents op. 16 en mi bémol majeur

Avedis Kouyoumdjian | Jean-Louis Capezzali | Isaac Rodriguez | Carlo Colombo

André Cazalet

**D. CHOSTAKOVITCH** Quintette pour piano et cordes en sol mineur op. 57

Itamar Golan | Artis Quartet

19 h - Abbaye Saint Michel du Cuxa | Codalet

« **GRAND FINAL** »

**A. VIVALDI** Concerto pour 2 violoncelles et cordes en sol mineur RV 531

Arto Noras | Frans Helmerson | Artis Quartet | Jurek Dybal

**J. S. BACH** Concerto pour piano et cordes n° 4 en la majeur BWV 1055

Itamar Golan | Avedis Kouyoumdjian | Oliver Triendl | Quatuor Danel

**G. ROSSINI** Ouverture du « Barbier de Séville » (arrgt Tarkmann)

Christian Altenburger | Mihaela Martin | Bruno Pasquier | François Salque | Jurek Dybal

Isaac Rodriguez | André Cazalet | Carlo Colombo

**F. MENDELSSOHN** Octuor en mi bémol majeur op. 20 pour quatre violons,

deux altos, deux violoncelles

Artis Quartet | Quatuor Danel

**R. STRAUSS** Ouverture de « Capriccio » Sextuor à cordes op. 85

Mihaela Martin | Nina Karmon | Bruno Pasquier | Hartmut Rohde | Arto Noras

Niklas Schmidt

**L. SPOHR** Nonette en fa majeur, op. 31 pour cordes et vents

Elina Vähälä | Hartmut Rohde | Jérôme Pernoo | Jurek Dybal | Patrick Gallois

Jean-Louis Capezzali | Michel Lethiec | André Cazalet | Carlo Colombo

**P. CASALS** « Le chant des oiseaux » (Transcription d'un chant populaire catalan)

## LES MUSICIENS INVITÉS

### Violons

Christian ALTENBURGER

Nina KARMON

Saskia LETHIEC

Mihaela MARTIN

Elina VÄHÄLÄ

### Altos

Karine LETHIEC

Bruno PASQUIER

Hartmut RÖHDE

### Violoncelles

Frans HELMERSON

Arto NORAS

Jérôme PERNOO

François SALQUE

Niklas SCHMIDT

### Contrebasse

Jurek DYBAL

### Flûte

Patrick GALLOIS

### Hautbois

Jean-Louis CAPEZZALI

### Clarinettes

Michel LETHIEC

Isaac RODRIGUEZ

### Basson

Carlo COLOMBO

### Cor

André CAZALET

### Pianos

Itamar GOLAN

Natsuko INOUE

Avedis KOUYOUMDJIAN

Oliver TRIENDL

### Ensembles

#### ARTIS QUARTET

Peter SCHUHMYER, *violon*

Johannes MEISSL, *violon*

Herbert KEFER, *alto*

Othmar MÜLLER, *violoncelle*

#### QUATUOR DANEL

Marc DANEL, *violon*

Gilles MILLET, *violon*

Vlad BOGDANAS, *alto*

Yovan MARKOVITCH, *violoncelle*



## LES TEMPS FORTS

C'était il y a soixante-dix ans, c'était il y a un an. Les mélomanes déambulaient dans les rues de Prades pour fêter la musique de chambre et le militant de la paix, Casals, pour qui la musique fut à la fois une déclaration d'amour à l'humanité, une incantation et une éthique. En 2020, Prades célèbre un 70<sup>e</sup> anniversaire sur seulement cinq jours. Mais il restaurera inlassablement la mémoire même des concerts des années passées grâce à la virtuosité et à la passion des instrumentistes fidèles à l'esprit du Festival et prompts à enchanter vos soirées musicales menacées d'annulation il y a quelques semaines encore. Grâce à un calendrier favorable et à une lente mais prometteuse décroissance des contaminations, le Festival présente 10 concerts du 9 au 13 août 2020. Pour la musique ! Pour la culture ! Pour vivre ! Quête semée d'embûches, émaillée par de nombreuses contraintes... Les chances d'assister à des spectacles vivants butaient sur toutes les incertitudes quant à l'évolution de la pandémie. Aujourd'hui, nous pouvons vous garantir une sécurité sans compromis qui nous l'espérons vous donnera l'envie d'écouter de grands musiciens.

### Bon anniversaire Ludwig !

Le Festival se pare des oripeaux viennois le temps de la célébration du 250<sup>e</sup> anniversaire de Beethoven où, tout au long du Festival se noue l'alliance entre le Maître Casals et l'enfant prodige de Bonn. Le Festival se mire volontiers dans le miroir du compositeur, reflet de leur ancienne et longue complicité tant le Maître violoncelliste fut accompagné tout au long de sa vie par la musique de Beethoven. Nous sommes tentés de lire le témoignage d'Arthur Conte<sup>1</sup>. *« Je vais vous montrer, me dit le Maître, mon plus cher trésor. Il soupire avant de quitter sa chaise, quitte la chambre et ouvre un grand coffre dans le couloir. Il revient avec une petite boîte sans ambition. Je sens le Maître tout ému, presque bouleversé, et je suis debout, moi aussi tout ému, face au simple événement qui se prépare. Je ne l'ouvre pas bien souvent, souffle Casals. Il ouvre la boîte, considère sur les velours un petit morceau de parchemin où quelques notes de musique, hâtives, mais nettes, sont tracées. Je me penche vers la relique. « Beethoven, dit le Maître. De sa propre plume. Les toutes premières notes de la IX<sup>e</sup> Symphonie... on ne retrouve plus ces notes dans la symphonie que nous connaissons, m'explique-t-il. Elles ne constituent que la première idée, les premières eaux du jaillissement. Le premier grand son du grand mystère. Je vois sa main. La voyez-vous ? Sa main de géant... ».*

### Bach évidemment... Mozart et Schubert bien-sûr... mais aussi Penderecki et Mařatka !

Depuis 1950, le Festival a l'ambition de célébrer chaque année cette liaison évidente - Casals, Bach. Précaution prise, au fil des décennies, se greffent au répertoire les noms des plus grands compositeurs classiques et modernes ou contemporain. En cet anniversaire, le Festival fête trois décennies, miroirs des mœurs des époques, teintés des tranches musicales liées à l'enthousiasme de retourner aux origines (Vivaldi, Mozart, Beethoven, Schubert) et la découverte des nouvelles écritures (Fauré, Chostakovitch, Penderecki, Mařatka). La formule emporte l'adhésion des esprits.

### Grand final !

En raison de la crise sanitaire, le Festival a dû renoncer à accueillir plus d'une centaine d'étudiants venus du monde entier dans le cadre de son institutionnelle Académie créée au début des années 1970 par Françoise et Michel Lethiec. Il ne nous reste que quelques jours de concerts pour fêter la musique et la partager. Le clarinetiste et Directeur Artistique depuis près de quarante ans signe ici sa dernière programmation musicale. Son respect sourcilieux de la musique et de l'institution Casalienne était autant dû à une passion pour les grands compositeurs qu'au souci d'assoier définitivement un Festival sur le socle de l'enseignement et de l'amitié, sur des principes de confiance et de partage. La riche distribution des concerts (à noter la présence du violoncelliste Arto Noras) et les nombreux témoignages qui fleurissent sur les réseaux sociaux et laissent deviner quelques surprises pendant le Festival, feront de ce 70<sup>e</sup> anniversaire un événement inoubliable.

# 70

